GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2016KO URRIAREN 25EAN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 25 DE OCTUBRE DE 2016.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamaseiko urriaren hogeita bostean, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a veinticinco de octubre de dos mil dieciséis, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el

dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

397.- 2016KO URRIAREN 18N EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

397.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 18 DE OCTUBRE DE 2016.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2016ko urriaren 18ko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 18 de octubre de 2016.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

398.- UDAL JABETZAKO UR-HORNIDURAKO ETA SANEAMENDUKO HODI-SAREAK ARTATZEN UDAL LANTALDEEI LAGUNTZEKO ESLEITUTAKO KONTRATU MISTOA LUZATZEA.

398.- PRÓRROGA DEL CONTRATO MIXTO DE APOYO A LAS BRIGADAS MUNICIPALES EN EL MANTENIMIENTO DE LAS REDES DE AGUA Y SANEAMIENTO DE TITULARIDAD MUNICIPAL.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatzea (lehenengo luzapena eta bakarra), 2016-11-03tik 2017-11-02ra, "LUKATEGI GUNIKER, S.L." (IFK: B-95464061) enpresarekin sinatutako kontratua. Kontratua UDALAREN UR ETA SANEAMENDU SAREAK MANTENTZEKO UDAL LANTALDEEI LAGUNTZEKO KONTRATU MISTORAKO da. Zenbatekoa 80.465.-€ da, BEZari dagokion % 21 barne.

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (primera y única prórroga), desde el 03/11/2016 al 02/11/2017, la vigencia del contrato suscrito con la empresa "LUKATEGI GUNIKER, S.L.", con C.I.F. nº B-95464061 para el CONTRATO MIXTO DE APOYO A LAS BRIGADAS MUNICPALES EN EL MANTENIMIENTO DE LAS REDES DE AGUA Y SANEAMIENTO DE TITULARIDAD MUNICIPAL, por un importe máximo de 80.465.-euros, 21% de I.V.A. incluido.

BIGARRENA: 80.465.-euroko beharrezko gastua egiteko baimena ematea eta xedatzea, BEZaren % 21 barne, aipatutako kontratua

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 80.465.-euros, 21% de I.V.A. incluido para

luzatzeagatik datozen gastuei aurre egiteko.

hacer frente a los gastos de prorrogar el contrato de referencia.

399.- INFORMAZIO GEOGRAFIKOKO SISTEMA GARATZEKO, EZARTZEKO ETA ARTATZEKO ESLEITUTAKO ZERBITZUA LUZATZEA.

399.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE DESARROLLO, IMPLANTACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL SISTEMA DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICA.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (lehen luzapena eta bakarra), 2016-11-29tik 2017-11-28ra, "SISTEMAS INFORMÁTICOS Y GEOGRÁFICOS, S.L." (SIGEO)rekin, B-95771200 IFK, sinatutako kontratuaren indarraldia, GETXOKO UDALAREN INFORMAZIO GEOGRAFIKOKO SISTEMA GARATZEKO, EZARTZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA emateko, hilean 550.- eurotan, gehi 115,5.- euro (BEZaren % 21ari dagozkionak), MANTENTZE LANETARAKO (prebentziokoak eta zuzentzaileak), eta orduan 30 eurotan, gehi 6,3 euro (BEZaren % 21ari dagozkionak), bai proiektuko buruaren ordurako bai GIS espezialistaren ordurako, GARAPEN zatirako.

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (primera y única prórroga), desde el 29/11/2016 al 28/11/2017, la vigencia del contrato suscrito con "SISTEMAS INFORMÁTICOS Y GEOGRÁFICOS, S.L." (SIGEO), con C.I.F.: B-95771200, del SERVICIO DE DESARROLLO, IMPLANTACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL SISTEMA DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICA DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO por un precio mensual de 550.-euros más 115,5.-euros correspondientes al 21% de I.V.A. para el MANTENIMIENTO (preventivo y correctivo) y un importe de 30 euros/hora más 6,3 euros correspondientes al 21% de I.V.A., tanto para la hora de Jefe de Proyecto como para la hora de Especialista GIS, correspondientes a la parte de DESARROLLO.

Informazio geografikoko sistema GARATZEKO urteko aurrekontua, gehienez, 49.110.- eurokoa izango da, % 21eko BEZ barne (40.586,78 € + 8.523,22 € –BEZaren % 21–), luzapen urterako.

El presupuesto máximo anual para el DESARROLLO del Sistema de Información Geográfica será de 49.110-euros, I.V.A. del 21% incluido (40.586,78 € + 8.523,22 € del 21% de I.V.A.), para el año de prórroga.

BIGARRENA: Aipatutako luzapenari aurre egiteko beharrezko gastua baimendu eta xedatuko da, hau da, zenbateko hauek:

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a la citada prórroga, por los siguientes importes:

- 7.986 euro, BEZaren % 21 barne (550 € + 115,5 € –BEZaren % 21– x 12 hilabete), MANTENTZE LANEN (prebentziozkoak eta zuzentzaileak) URTEKO PREZIORAKO.

- 7.986 euros, 21% de I.V.A. incluido (550 € + 115,5 € del 21% de I.V.A. x 12 mensualidades) correspondientes al PRECIO ANUAL DEL MANTENIMIENTO (preventivo y correctivo).

- 49.110 euro, BEZaren % 21 barne (40.586,78 € + 8.523,22 € –BEZaren % 21), Informazio Geografikoko Sistemaren GARAPENERAKO URTEKO GEHIENEKO AURREKONTURAKO.

- 49.110 euros, 21% de I.V.A. incluido (40.586,78 € + 8.523,22 € del 21% de I.V.A.) de PRESUPUESTO MÁXIMO ANUAL para el DESARROLLO del Sistema de Información Geográfica.

400.- SEINALEZTAPEN, BALIZAZTATZE ETA SEGURTASUN OSAGAIAK HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASTEKO ETA BALDINTZAK AGIRIAK ONESTEA.

400.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE SEÑALIZACIÓN, BALIZAMIENTO Y SEGURIDAD Y APROBAR PLIEGOS.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: SEINALEZTAPEN, BALIZAZTAPEN ETA SEGURTASUN ELEMENTUAK HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIO BAT PROZEDURA IREKIAREN bidez egiteko arauzko izapideak hasteko baimena ematea. Beraren zenbatetsitako aurrekontua, gehienez, akordiotik datozen kontratu guztietarako, 200.000 eurokoa da, BEZaren % 21 barne (50.000 euro urtean), aurrekontuko gasturako konpromiso bat sortu gabe, esparru-akordio horretatik eratortzen den kontratu bakoitzerako egingo dena.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la celebración, mediante el PROCEDIMIENTO ABIERTO, de un ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE SEÑALIZACIÓN, BALIZAMIENTO Y SEGURIDAD, cuyo presupuesto máximo estimado para el conjunto de contratos derivados del mismo es de 200.000 euros, I.V.A. 21% incluido (a razón de 50.000 euros/año), sin que suponga un compromiso de gasto presupuestario, el cual tendrá lugar para cada contrato derivado de tal Acuerdo Marco.

Esparru-akordioaren indarraldia lau urtekoa izango da, hura formalizatzen den egunetik zenbatuta.

El plazo de vigencia del Acuerdo Marco será de cuatro años, a partir de la formalización del mismo.

BIGARRENA: Arrazionalizazio teknikoaren sistema hau arautu behar duten administrazio-klausula berezien eta baldintza teknikoen pleguak onestea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir el presente sistema de racionalización técnica.

401.- GAZTELEKUA KUDEATZEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

401.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DE LA GESTIÓN DEL SERVICIO DE GAZTELEKU, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA.- GAZTELEKU ZERBITZUAREN KUDEAKETA (ALGORTA ETA ROMO) prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapideak hasteko baimena ematea. Lizitazio aurrekontua, BEZaren % 10 barne, 360.000 euro izango da (HIRUREHUN ETA HIRUROGEI MILA euro).

PRIMERO.- Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento abierto, de la GESTIÓN DEL SERVICIO DE GAZTELEKU (ALGORTA Y ROMO), cuyo presupuesto de licitación, IVA del 10% incluido, será de 360.000€ (TRESCIENTOS SESENTA MIL euros).

Lizitazio oinarria kontzeptu hauetan xehatuta geratzen da:

El tipo de licitación queda desglosado en los siguientes conceptos:

- **Zerbitzu ARRUNTAK:**

- **Servicios ORDINARIOS**:

ZERBITZU ARRUNTAREN prezioa, BEZaren % 10a barne, 340.000 eurokoa izango da (HIRUREHUN ETA BERROGEI MILA euro), eta honela banatuko da:

El precio del SERVICIO ORDINARIO, IVA del 10% incluido, ascenderá a la cantidad de 340.000€ (TRESCIENTOS CUARENTA MIL euros) y estará dividido en:

o Algortako gaztelekua: lizitazio oinarria, gehienez, 170.000 euro izango da (EHUN ETA HIRUROGEITA HAMAR MILA euro), urtean 85.000 € (LAUROGEITA BOST MILA euro), BEZaren % 10 barne. Lizitatzaileek zenbateko hori hobetu AHALKO DUTE.

o Gazteleku de Algorta: el tipo máximo de licitación es de 170.000€ (CIENTO SETENTA MIL euros), a razón de 85.000€ (OCHENTA Y CINCO MIL euros) anuales, IVA del 10% incluido, cantidad que PODRÁ ser mejorada por los licitadores.

o Romoko gaztelekua: lizitazio oinarria, gehienez, 170.000 euro izango da (EHUN ETA HIRUROGEITA HAMAR MILA euro), urtean 85.000 € (LAUROGEITA BOST MILA euro), BEZaren % 10 barne. Lizitatzaileek zenbateko hori hobetu AHALKO DUTE.

o Gazteleku de Romo: el tipo máximo de licitación es de 170.000€ (CIENTO SETENTA MIL euros), a razón de 85.000€ (OCHENTA Y CINCO MIL euros) anuales, IVA del 10% incluido, cantidad que PODRÁ ser mejorada por los licitadores.

- **<u>Programazio BEREZIA</u>**

- **<u>Programación EXTRAORDINARIA:</u>**

20.000 € (HOGEI MILA euro), BEZaren % 10 barne, hau da, 5.000 € (BOST MILA euro), urte eta gazteleku bakoitzeko, BEZaren % 10 barne, bideratuko dira gaztelekuak berak eskaintzen dituen jarduera berezietarako, besteak beste tailerrak, ikastaroak, irteerak eta horiek egiteko behar den materiala erosteko. Lizitzaileek zenbateko hori EZIN IZANGO DUTE HOBETU.

Se destinará una cantidad de 20.000€ (VEINTE MIL euros), IVA del 10% incluido, esto es, 5.000€ (CINCO MIL euros) por año y Gazteleku, IVA del 10% incluido, para actividades extraordinarias ofertadas por el propio Gazteleku como talleres, cursos, salidas y la compra de materiales necesarios para las mismas. Esta cantidad NO PODRÁ ser mejorada por los licitadores.

Kontratua 2 (BI) URTETAN egikarituko da, sinatzen denetik zenbatzen hasita. Kontratuak segidako URTEBETEKO BI (2) luzapen izan ahalko ditu, eta kontratuak ezingo du 4 (LAU) urte baino gehiago iraun.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato será prorrogable por dos DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los CUATRO (4) años.

Romoko gaztelekuaren funtzionamendua lokala egokitzeko obrak amaitzearen baldintzapean dago (2017ko ekainerako aurreikusi da). Beraz, kontratua gauzatzeko epea, Romoko gaztelekuaren unitaterako, lokala irekitzen denean eta bertan zerbitzua hasteko akta sinatzean hasiko da, eta kontratua amaitzen den egunean bukatuko da, noiz sinatu den kontuan izanik.

El funcionamiento del Gazteleku de Romo está condicionado a la finalización de las obras de acondicionamiento del local, estimada para junio de 2017. Por lo tanto, el plazo de ejecución del contrato para la unidad del Gazteleku de Romo se iniciará con la apertura de dicho local y la firma de un acta de inicio del servicio en dicha ubicación y finalizará en la fecha en la que finalice el contrato, teniendo en cuenta la fecha de la firma del mismo.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio baldintza berezien eta teknikoen pleguak onartzea.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA.- Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik ondorioztatutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimenduko da 360.000 euroko (HIRUREHUN ETA HIRUROGEI MILA euroko) zenbatekoan, BEZaren % 10 barne.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 360.000€ (TRESCIENTOS SESENTA MIL euros), IVA del 10 incluido.

402.- UDALEKO ETA ERAKUNDE AUTONOMOETAKO KONPUTAGAILUAK BERRIZTATZEA ERRENTAMENDU GISA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

402.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DE LA RENOVACIÓN, EN MODALIDAD DE ARRENDAMIENTO, DEL PARQUE DE ORDENADORES DEL AYUNTAMIENTO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: GETXOKO UDALAREN ETA BERAIEN ERAKUNDE AUTONOMOEN ORDENAGAILUAK ERRENTAMENDU MODALITATEAN BERRIZTATZEA, prozedura irekiaren bidez, adjudikatzeko arauzko izapideak hasteko baimena ematea. Egiten den kontratuak Baldintza Teknikoen Pleguaren 2. klausulan zehaztutako betebehar guztiak egin behar izango ditu. Pleguak kontratu-izaera izango du. Kontratuaren gehienezko aurrekontua 976.881,85 euro izango da, BEZaren % 21 barne, kontratuak irauten duen lau urteetarako, eta kopuru hori lizitatzaileek bere eskaintza ekonomikoetan hobetu ahal izango dute, errentan emango diren

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, de la RENOVACIÓN, EN MODALIDAD DE ARRENDAMIENTO, DEL PARQUE DE ORDENADORES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS. El contrato que se realice tendrá por objeto todas las labores descritas en la cláusula 2 del Pliego de Condiciones Técnicas que tendrá carácter contractual. El presupuesto máximo del contrato será de 976.881,85 euros, 21% de I.V.A. incluido, para los cuatro años de contrato, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores en sus ofertas económicas mediante los

ekipamenduen aleko prezioen bidez.

precios unitarios de los equipos a arrendar.

Kontratuak 4 URTEKO balio-aldia izango du, ekipamenduak jasotzen direlako akta sinatzen denetik zenbatzen hasita, adostutako Entregatzeko Planarekin bat etorriz.

El contrato tendrá un periodo de validez de 4 AÑOS a contar desde la fecha en que se firme el acta de recepción de los equipos, de conformidad con el Plan de Entrega acordado.

Kontratuaren balioa 807.340,37 euro da, gutxi gorabehera.

El valor estimado del contrato asciende a 807.340,37 euros.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa arautu behar duten administrazio baldintza berezien eta baldintza teknikoen pleguak onestea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Aipatutako hornidura, prozedura irekiaren bidez, adjudikatzeko arauzko izapidearen hasiera baimentzea.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, del suministro de referencia.

LAUGARRENA: Aipatutako zerbitzua kontratatzearen ondorioz sortutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, 976.881,85 euroan.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 976.881,85 euros.

403.- EUSKO JAURLARITZAREN DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO ZABALDUTAKO DEIALDIAZ BALIATURIK (HIRIGUNE), UDALERRIKO PLAN ESTRATEGIKOA PRESTATZEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

403.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DEL MUNICIPIO DE LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES DEL GOBIERNO VASCO, HIRIGUNE, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: HIRIGUNE 2015 EUSKO JAURLARITZAREN DIRU-

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la

LAGUNTZEN DEIALDIAREN BAITAN UDALERRIKO PLAN ESTRATEGIKOA IDAZTEKO ZERBITZUA publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez adjudikatzeko arauzko izapideak hasteko baimena ematea. Lizitaziorako aurrekontua 33.275 eurokoa (HOGEITA HAMAHIRU MILA BERREHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST eurokoa) izango da, BEZaren % 21 barne.

Kontratua 2016-12-31ra arte egikarituko da, hura sinatzen denetik zenbatzen hasita. Ezin izango da luzapenik egin.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio baldintza berezien eta teknikoen pleguak onartzea.

HIRUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik sortutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua, 40.000€ euro (BERROGEI MILA euro), baimentzea, hau da, 33.275 € (HOGEITA HAMAHIRU MILA BERREHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST euro) urteko.

404.- GETXO ANTZOKIA ERAIKITZEKO PROIEKTUA (4.C3 FASEA: SESTRA GAINEKO AKABERAK) ONETSI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI, OBRA ESLEITZEKO LEHIAKETARAKO DEIALDIA ZABALDU ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

LEHENENGOA: "GETXO ANTZOKIAREN 4C3 FASEA: SESTRA

adjudicación, mediante procedimiento negociado sin publicidad, del SERVICIO DE REDACCIÓN DEL PLAN ESTRÁTEGICO DEL MUNICIPIO DE LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES DEL GOBIERNO VASCO HIRIGUNE 2015, cuyo presupuesto de licitación, IVA del 21% incluido, será de 33.275€ (TREINTA Y TRES MIL DOSCIENTOS SETENTA Y CINCO euros).

El plazo de ejecución del contrato se extenderá hasta el 31/12/2016, a contar desde la fecha de la firma del contrato. No será susceptible de prórroga.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 40.000€ (CUARENTA MIL euros), a razón de 33.275€ (TREINTA Y TRES MIL DOSCIENTOS SETENTA Y CINCO euros).

404.- APROBACIÓN DEL PROYECTO CORRESPONDIENTE A LA FASE 4C3 DEL GETXO ANTZOKI: ACABADOS SOBRE RASANTE, APROBAR PLIEGOS, CONVOCAR CONCURSO PARA LA ADJUDICACIÓN DE LAS OBRAS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Aprobar el proyecto correspondiente a la FASE 4C3 DEL

GAINEKO AKABERAK" faseari dagokion proiektua onestea. Proiektua Luis María Uriarte Aldaiturriaga jaunak idatzi du eta memoriak, planoak, baldintza pleguak eta aurrekontua barne hartzen ditu. Prezioa 5.978.323,17 eurokoa da, BEZa barne. Iraupena 60 astekoa izango da, obraren zuinketa egiaztatzen denetik aurrera zenbatuta.

GETXO ANTZOKI: ACABADOS SOBRE RASANTE, redactado por D. Luis María Uriarte Aldaiturriaga, comprensivo de Memoria, Planos, Pliegos de Condiciones y Presupuesto por importe de 5.978.323´17 euros, I.V.A. incluido, siendo su plazo de duración base de 60 semanas, a contar desde que se realice la comprobación del replanteo de la obra.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa arautu behar duten administrazio baldintza berezien eta baldintza teknikoen pleguak onestea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Lehiaketa deituko da, prozedura irekiaren bidez, aipatutako obrak adjudikatzeko.

TERCERO: Convocar concurso, por el Procedimiento Abierto, para la adjudicación de las referidas obras.

LAUGARRENA: Kontratazio horrek dakartzan betebeharrei aurre egiteko behar den gastua baimenduko da, 5.978.323,17 eurotan.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación de referencia, por importe de 5.978.323´17 euros.

405.- "GEHI EUSKARA MERKATARITZARA" PROGRAMA BETEARAZTEKO ETA ZUZPERTZEKO ZERBITZUA ESLEITZEA.

405.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE DINAMIZACIÓN Y SEGUIMIENTO DEL PROGRAMA *"GEHI EUSKARA MERKATARITZARA".*

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: "HORI-HORI, S.A." izeneko sozietateari, A-48464663 IFK, adjudikatuko zaio "GEHI EUSKARA MERKATARITZARA" IZENEKO PROGRAMAREN DINAMIZAZIO ETA JARRAIPEN ZERBITZUA, URTEKO PREZIO honetan: 22.500 euro gehi 4.725 euro (BEZaren % 21 dena).

PRIMERO: Adjudicar a la razón social "HORI-HORI, S.A.", con C.I.F. A-48464663, el SERVICIO DE DINAMIZACIÓN Y SEGUIMIENTO DEL PROGRAMA "GEHI EUSKARA MERKATARITZARA", por un PRECIO ANUAL de 22.500 euros más 4.725 euros del 21% de I.V.A.

Kontratuaren iraupena 2 URTEKOA

La duración del contrato será de 2

izango da, 2016ko uztailaren 19tik kontatzen hasita edo administrazioko kontratua formalizatzen denetik, hori beranduago gertatzen bada; hala, berariaz adostutako urtebeteko bi luzapen egin ahalko dira, baina, guztira, kontratuak ezingo du 4 URTE baino gehiago iraun. Luzapenek Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 23. artikuluak xedatutakoa beteko dute, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen bidez onetsitakoa; kontratazio-organoak berariaz erabakiko ditu, eta adjudikaziodunak nahitaez bete beharko ditu.

AÑOS, a partir del 19 de julio de 2016 o desde la fecha de formalización del contrato administrativo si ésta fuese posterior, siendo susceptible de dos prórrogas anuales expresamente acordadas, sin que pueda la duración total del contrato pueda exceder de los 4 AÑOS. Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 23 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, acordándose de forma expresa por el Órgano de Contratación y siendo obligatorias para el adjudicatario.

BIGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156.1. artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan agertu beharko du (Foru kalea, 8) kontratua administrazio-agirian formalizatzeko, erabaki honen jakinarazpena jasotzen duenetik hamabost egun balioduneko epean, gehienez ere.

SEGUNDO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

406.- BAT-BATEKO ITZULPENA EGITEKO ZERBITZUA ESLEITZEA.

406.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Alkatetza-Udalburutzaren abuztuaren 16ko 3504/2016 Dekretuaren bidez, izapidea hasi zen ALDIBEREKO INTERPRETAZIO ZERBITZUAREN adjudikazioa egiteko 30.000 euroan (HOGEITA HAMAR MILA euro)

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Mediante Decreto de la Alcaldía-Presidencia número 3504/2016, de 16 de agosto, se inició la tramitación para la adjudicación del SERVICIO DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA, por importe de 30.000€ (TREINTA MIL euros), IVA del 21%

BEZaren % 21 barne; halaber, hura prozedura negoziatuan eta publizitaterik gabe kontratatzea erabaki zen.

incluido, acordándose igualmente proceder a su contratación por Procedimiento Negociado, sin publicidad.

Lizitazio oinarria ondorengo aleko prezioetan xehatuta dago, Baldintza Teknikoen Pleguak jasotzen duen bezala:

- 10 ekitaldi edo gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 567,70 € (BOSTEHUN ETA HIRUROGEITA ZAZPI euro ETA HIRUROGEITA HAMAR zentimo), BEZa kanpo.

- 10 ekitaldi baino gehiago eta 20 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 544,60 € (BOSTEHUN ETA BERROGEITA LAU euro eta HIRUROGEI zentimo), BEZa kanpo.

- 20 ekitaldi baino gehiago eta 30 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 481,50 € (LAUREHUN ETA LAUROGEITA BAT euro eta BERROGEITA HAMAR zentimo), BEZa kanpo.
- 30 ekitaldi baino gehiago eta 50 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 396,20 € (HIRUREHUN ETA LAUROGEITA HAMASEI euro eta HOGEI zentimo), BEZa kanpo.

- 10 ekitaldi edo gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 651,90 € (SEIEHUN ETA BERROGEITA HAMAIKA euro eta LAUROGEITA HAMAR zentimo), BEZa kanpo.
- 10 ekitaldi baino gehiago eta 20 baino gutxiago; 25 hartzaile baino

El tipo de licitación queda desglosado en cada uno de los siguientes precios unitarios, tal y como se recoge en el Pliego de Condiciones Técnicas:

- Número de actos igual o menos de 10; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación 567,70€ (QUINIENTOS SESENTA Y SIETE euros y SETENTA céntimos), IVA excluido.

- Número de actos más de 10 y menos de 20; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación: 544,60€ (QUINIENTOS CUARENTA Y CUATRO euros y SESENTA céntimos), IVA excluido.

- Número de actos más de 20 y menos de 30; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación 481,50€ (CUATROCIENTOS OCHENTA Y UN euros y CINCUENTA céntimos), IVA excluido.

- Número de actos más de 30 y menos de 50; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación 396,20€ (TRESCIENTOS NOVENTA Y SÉIS euros y VEINTE céntimos); IVA excluido.

- Número de actos igual o menos de 10; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 651,90€ (SEISCIENTOS CINCUENTA Y UN euros y NOVENTA céntimos), IVA excluido.

- Número de actos más de 10 y menos de 20; número de receptores más

gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 623,80 € (SEIEHUN ETA HOGEITA HIRU euro eta LAUROGEI zentimo), BEZa kanpo.

- 20 ekitaldi baino gehiago eta 30 baino gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 551,60 € (BOSTEHUN ETA BERROGEITA HAMAIKA euro eta HIRUROGEI zentimo), BEZa kanpo.
- 30 ekitaldi baino gehiago eta 50 baino gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 481,40 € (LAUREHUN ETA LAUROGEITA BAT euro eta BERROGEI zentimo), BEZa kanpo.
- Lanaldi erdirako interpretea; lizitazioaren gehieneko oinarria: 381 € (HIRUREHUN ETA LAUROGEITA BAT euro), BEZa kanpo.

Kontratua egikaritzeko epea URTEBETEKOA (1) izango da, kontratua sinatzen denetik zenbatzen hasita, baina inoiz ez 2016-11-18 baino lehen. Kontratua BESTE URTE BATEZ (1) luzatu ahalko da, baina guztira kontratuak ezingo du BI (2) URTE baino gehiago iraun.

Kontratuaren balio zenbatetsia 49.586,78 eurokoa da (BERROGEITA BEDERATZI MILA BOSTEHUN ETA LAUROGEITA SEI euro eta HIRUROGEITA HEMEZORTZI zentimo).

BIGARRENA.- 2016-09-05ean lau enpresari aipatutako espedientea irekitzen zela jakinarazi zitzaien, eta eskaintzak egiteko gonbidapena egin zitzaien; horretarako, egutegiko 10 (HAMAR) eguneko epea eman zitzaien, gonbidapena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 623,80€ (SEISCIENTOS VEINTITRÉS euros y OCHENTA céntimos), IVA excluido.

- Número de actos más de 20 y menos de 30; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 551,60€ (QUINIENTOS CINCUENTA Y UN euros y SESENTA céntimos), IVA excluido.
- Número de actos más de 30 y menos de 50; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 481,40€ (CUATROCIENTOS OCHENTA Y UN euros y CUARENTA céntimos), IVA excluido.
- Intérprete a media jornada: tipo máximo de licitación 381,00€ (TRESCIENTOS OCHENTA Y UN euros), IVA excluido.

El plazo de ejecución del contrato será de 1 (UN) AÑO, a contar desde la fecha de la firma del contrato, si bien nunca antes del 18/11/2016. El contrato será prorrogable por OTRO AÑO MÁS (1), sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 2 (DOS) años.

El valor estimado del contrato asciende a la cuantía de 49.586,78€ (CUARENTA Y NUEVE MIL QUINIENTOS OCHENTA Y SÉIS euros y SETENTA Y OCHO céntimos).

SEGUNDO.- Con fecha 05/09/2016 se comunica a cuatro empresas la incoación del expediente de referencia, invitándoles a presentar ofertas, concediéndoles para ello un plazo de 10 (DIEZ) días naturales a contar desde el siguiente al recibo de la invitación.

Epe hori igarotakoan, bi enpresek aurkeztu zuten eskaintza.

HIRUGARRENA.- 2016-09-20an dokumentazio orokorra zuen LEHEN zenbakidun gutun-azalak ireki ziren jendaurrean. Dokumentu horiek modu positiboan kalifikatu ostean, lizitaziorako honako enpresa hauek onartu ziren:

- NEXUS AUDIOVISUAL, S.L.
- TISA, TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A.

Ikusita lehen gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioa, eta bertan zeuden lizitatzaileak joan eta gero, negoziatu beharreko alderdiak (alderdi ekonomikoa) jasotzen dituzten BIGARREN gutun-azalak ireki dira ekitaldi horretan bertan, eta handik honako emaitza hau atera da:

Finalizado dicho plazo dos empresas presentan proposición.

TERCERO.- El día 20/09/2016 se realiza, en acto público, la apertura de los sobres PRIMERO, conteniendo la documentación general. Calificados positivamente tales documentos, se admitió a la licitación a las siguientes empresas:

- NEXUS AUDIOVISUAL, S.L.
- TISA, TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A.

Vista la documentación presentada en el sobre primero, en ese mismo acto, una vez que los licitadores presentes han abandonado el acto, se procede a la apertura de los sobres SEGUNDO, conteniendo los aspectos sujetos a negociación, a saber, el aspecto económico, con el siguiente resultado:

BEZ-a KANPO/ SIN IVA

1.- NEXUS AUDIOVISUAL S.L.

Hartzaileak / ekitaldiak	≤25	25≤50	interpretea
≤10	567	651	381
10≤20	544	623	381
20≤30	481	551	381
30≤50	396	481	381

Receptores / Nº de actos	≤25	25≤50	interprete
≤10	567	651	381
10≤20	544	623	381
20≤30	481	551	381
30≤50	396	481	381

BEZ-a KANPO/ SIN IVA

2.- TISA – TRADUCTORES E INTERPRETES S.A.

Hartzaileak / ekitaldiak	≤25	25≤50	interpretea
≤10	567,70	651,90	381
10≤20	544,60	623,80	381
20≤30	481,50	551,60	381
30≤50	396,20	481,40	381

Receptores / Nº de actos	≤25	25≤50	interprete
≤10	567,70	651,90	381
10≤20	544,60	623,80	381
20≤30	481,50	551,60	381
30≤50	396,20	481,40	381

LAUGARRENA.- Klausula ekonomiko administratiboen pleguaren 22. atalean ezarritako negoziazioko izapideari jarraipena emanez, 2016-09-21ean lehen aipatutako lizitatzaileei kontraeskaintzak aurkezteko epea irekitzen zela jakinarazi zitzaien.

Emandako epea amaituta, NEXUS AUDIOVISUAL, S.L. enpresak kontraeskaintza aurkeztu zuen.

BOSGARRENA.- 2016-09-23an, KONTRAESKAINTZEI buruzko gutun-azala ireki zen jendaurreko ekitaldian. Ekitaldi horretan jakinarazi zen Administrazio Baldintzen Pleguetako 22. ataldean jasotzen dena betez, eta lizitatzaileek aurkeztutako proposamenetan lizitazioaren gehieneko prezioari dagokionez gutxieneko % 3ko kenkaririk eman ez denez, bi negoziazio-txanda egingo zirela.

LEHENENGO KONTRAESKAINTZARI dagokion gutun-azala ireki eta gero, ondorengo emaitzak jaso dira:

CUARTO.- Como continuación del trámite de negociación previsto en el apartado 22 del pliego de cláusulas económico-administrativas, el día 21/09/2016 se comunica a los licitadores antedichos la apertura del plazo de presentación de contraofertas.

Finalizado el plazo otorgado, la empresa NEXUS AUDIOVISUAL, S.L. presenta contraoferta.

QUINTO.- Con fecha 23/09/2016, se realizó en acto público la apertura del sobre relativo a las CONTRAOFERTAS. En dicho acto se advierte que, en cumplimiento de lo recogido en el apartado 22 del Pliego de Condiciones Administrativas, dado que en las propuestas presentadas por los licitadores no se han dado deducciones de, al menos el 3% sobre el precio máximo de licitación, se procederá a realizar dos rondas de negociación.

La apertura de los sobres relativos a la PRIMERA CONTRAOFERTA arroja el siguiente resultado:

KONTRAESKAINTZA /CONTRAOFERTA NEXUS AUDIOVISUAL S.L.

Hartzaileak / ekitaldiak	≤25	25≤50	interpretea
≤10	560	640	380
10≤20	535	615	380
20≤30	475	540	380
30≤50	390	470	380

Receptores / Nº de actos	≤25	25≤50	interprete
≤10	560	640	380
10≤20	535	615	380
20≤30	475	540	380
30≤50	390	470	380

Aurretik aipatutakoa eta Administrazio Baldintzen Pleguko 22. Atalean zehaztutako adjudikazio baldintzak ikusi eta gero, bigarren kontraeskaintzen-txanda bat egingo da.

A la vista de lo anterior y de los criterios de adjudicación previstos en el apartado 22 del Pliego de Condiciones Administrativas, se procederá a realizar una segunda ronda de contraofertas.

SEIGARRENA.- 2016-10-23an, NEXUS AUDIOVISUAL, S.L. enpresari, kontraeskaintza aurkeztu duen lizitatzaile bakarrari, jakinarazi zitzaion BIGARREN KONTRAESKAINTZA aurkezteko epea irekiko zela.

SEXTO.- Con fecha 23/10/2016 se comunica a la empresa NEXUS AUDIOVISUAL, S.L., única empresa licitadora que ha presentado contraoferta, la apertura del plazo de presentación de la SEGUNDA CONTRAOFERTA.

2016-09-23an, NEXUS AUDIOVISUAL, S.L. enpresak mezu elektroniko baten bidez jakinarazi zuen ez zuela BIGARREN KONTRAESKAINTZA EKONOMIKORIK aurkeztuko.

Con fecha 23/09/2016, la empresa NEXUS AUDIOVISUAL, S.L. comunica, mediante un correo electrónico, que no va a presentar SEGUNDA CONTRAOFERTA ECONÓMICA.

ZAZPIGARRENA.- TISA – TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A. enpresak ez du KONTRAESKAINTZARIK aurkeztu. Beraz, eskaintza ekonomikoak honela geratuko dira:

SÉPTIMO.- No ha sido presentada CONTRAOFERTA por la empresa licitadora TISA – TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A., por lo que las ofertas económicas quedan como sigue:

NEXUS AUDIOVISUAL S.L.

Hartzaileak / ekitaldiak	≤25	25≤50	interpretea
≤10	560	640	380
10≤20	535	615	380
20≤30	475	540	380
30≤50	390	470	380

Receptores / Nº de actos	≤25	25≤50	interprete
≤10	560	640	380
10≤20	535	615	380
20≤30	475	540	380
30≤50	390	470	380

TISA – TRADUCTORES E INTERPRETES S.A.

Hartzaileak / ekitaldiak	≤25	25≤50	interpretea
≤10	567,70	651,90	381
10≤20	544,60	623,80	381
20≤30	481,50	551,60	381
30≤50	396,20	481,40	381

Receptores / Nº de actos	≤25	25≤50	interprete
≤10	567,70	651,90	381
10≤20	544,60	623,80	381
20≤30	481,50	551,60	381
30≤50	396,20	481,40	381

ZORTZIGARRENA.- Aurkeztutako eskaintza guztiak eta lizitazio honetan ezarritako adjudikazio-irizpideak (administrazio-baldintza zehatzen pleguaren 22. klausula) ikusita, adjudikazioa ekonomikoki onuragarriena den eskaintza kontuan hartuta egingo da.

BEDERATZIGARRENA.- Ikusirik aurreko guztia, 2016-09-26an enpresari honako errekerimendu hau egin zitzaion, SPKLTBaren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako:

a) Beren gaitasun juridikoaren, jarduteko eta kontratatzeko ahalmenaren frogagiria, hau da, baldintza ekonomikoen eta administrazio baldintzen pleguaren 21,1. atalean zerrendatutako agiriak.

b) Zerga betebeharrak eta Gizarte

OCTAVO.- A la vista de la totalidad de ofertas presentadas y los criterios de adjudicación previstos en la presente licitación (cláusula 22 del Pliego de Condiciones Administrativas) la adjudicación se hará atendiendo a la oferta económicamente más ventajosa.

NOVENO.- Visto cuanto antecede, en fecha 26/09/2016 se requiere a la empresa a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, a saber:

a) Acreditación documental de su capacidad jurídica y de obrar y su habilitación para contratar, es decir, los documentos relacionados en el apartado 21.1 del Pliego de Cláusulas económico-administrativas.

b) Hallarse al corriente del

Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

c) Behin betiko bermea eginda izatea, 1.239,67 eurotan (MILA BERREHUN ETA HOGEITA HEMERETZI euro eta HIRUROGEITA ZAZPI zentimo).

Espedientean jasota dago enpresak aurrez aipatutako eskaera betetzean aurkeztutako dokumentazioa.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onetsita, irailaren 27ko 14/2013 Legeak emandako bertsioan, ekintzaileak eta haiek nazioartekotzeko laguntza emateari buruzkoa.

II.- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuak onetsitakoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

III.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legea, apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako testu bategina eta hari lotuta aplikatu behar diren gainerako legeak.

IV.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatzen den adjudikazioa egitea, kontratazio-espediente horretan kontratazio organo eskuduna baita.

Kontratazioko, Informazio Sistemetako eta Kiroletako Arloko zinegotzi-arduradunak hala eskatuta, Gobernu Batzordeari honako hau igorri zaio

cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

c) Haber constituido la garantía definitiva por importe de 1.239,67€ (MIL DOSCIENTOS TREINTA Y NUEVE euros y SESENTA Y SIETE céntimos).

En el expediente consta la correspondiente documentación presentada por la empresa al cumplimentar el requerimiento antedicho.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, en su versión dada por la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización.

II.- El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se opongan al TRLCSP.

III.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

A instancia del Concejal Responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno

kontuan har dezan:

ERABAKI PROPOSAMENA

LEHENENGOA.- NEXUS AUDIOVISUAL, S.L. enpresari (IFK: B95361655) adjudikatzea ALDIBEREKO INTERPRETAZIO ZERBITZUA, jarraian jasotako aleko prezioetan eta gehienez ere 30.000 eurotan (HOGEITA HAMAR MILA euro), BEZaren % 21 barne:

- 10 ekitaldi edo gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago: 560 € (BOSTEHUN ETA HIRUROGEI euro), gehi BEZaren % 21i dagozkion 117,60 € (EHUN ETA HAMAZAZPI euro eta HIRUROGEI zentimo).

- 10 ekitaldi baino gehiago eta 20 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 535 € (BOSTEHUN ETA HOGEITA HAMABOST euro), gehi BEZaren %21i dagozkion 112,35 € (EHUN ETA HAMABI euro eta HOGEITA HAMABOST zentimo).

- 20 ekitaldi baino gehiago eta 30 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 475 € (LAUREHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST euro), gehi BEZaren % 21i dagozkion 99,75 € (LAUROGEITA HEMERETZI euro eta HIRUROGEITA HAMABOST zentimo).

- 30 ekitaldi baino gehiago eta 50 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 390 € (HIRUREHUN ETA LAUROGEITA HAMAR euro), gehi BEZaren % 21i dagozkion 81,90 € (LAUROGEITA BAT euro eta

Local la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO.- Adjudicar a la empresa NEXUS AUDIOVISUAL, S.L., con CIF B95361655, el SERVICIO DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA, hasta un importe máximo de 30.000€ (TREINTA MIL euros), IVA del 21% incluido, por los siguientes precios unitarios:

- Número de actos igual o menos de 10; número de receptores igual o menos de 25: 560€ (QUINIENTOS SESENTA euros), más 117,60€ (CIENTO DIECISIETE euros y SESENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 10 y menos de 20; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación: 535€ (QUINIENTOS TREINTA Y CINCO euros), más 112,35€ (CIENTO DOCE euros y TREINTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 20 y menos de 30; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación 475€ (CUATROCIENTOS SETENTA Y CINCO euros), más 99,75€ (NOVENTA Y NUEVE euros y SETENTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 30 y menos de 50; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación 390€ (TRESCIENTOS NOVENTA euros), más 81,90€ (OCHENTA Y UN euros y NOVENTA céntimos), correspondientes al 21% de

LAUROGEITA HAMAR zentimo).

IVA.

- 10 ekitaldi edo gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 640 € (SEIEHUN ETA BERROGEI euro) gehi BEZaren % 21i dagozkion 134,40 € (EHUN ETA HOGEITA HAMALAU euro eta BERROGEI zentimo).

- Número de actos igual o menos de 10; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 640€ (SEISCIENTOS CUARENTA euros), más 134,40€ (CIENTO TREINTA Y CUATRO euros y CUARENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- 10 ekitaldi baino gehiago eta 20 baino gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 615 € (SEIEHUN ETA HAMABOST euro) gehi BEZaren % 21i dagozkion 129,15 € (EHUN ETA HOGEITA BEDERATZI euro eta HAMABOST zentimo).

- Número de actos más de 10 y menos de 20; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 615€ (SEISCIENTOS QUINCE euros), 129,15€ (CIENTO VEINTINUEVE euros y QUINCE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- 20 ekitaldi baino gehiago eta 30 baino gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 540 € (BOSTEHUN ETA BERROGEI euro) gehi BEZaren % 21i dagozkion 113,40 € (EHUN ETA HAMAHIRU euro eta BERROGEI zentimo).

- Número de actos más de 20 y menos de 30; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 540€ (QUINIENTOS CUARENTA euros), más 113,40€ (CIENTO TRECE euros y CUARENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- 30 ekitaldi baino gehiago eta 50 baino gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 470 € (LAUREHUN ETA HIRUROGEITA HAMAR euro), gehi BEZaren % 21i dagozkion 98,70 € (LAUROGEITA HEMEZORTZI euro eta HIRUROGEITA HAMAR zentimo).

- Número de actos más de 30 y menos de 50; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 470€ (CUATROCIENTOS SETENTA euros), más 98,70€ (NOVENTA Y OCHO euros y SETENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Lanaldi erdirako interpretea; lizitazioaren gehieneko oinarria: 380 € (HIRUREHUN ETA LAUROGEI euro) gehi BEZaren % 21i dagozkion 79,80 € (HIRUROGEITA HEMERETZI euro eta LAUROGEI zentimo).

- Intérprete a media jornada: tipo máximo de licitación 380€ (TRESCIENTOS OCHENTA euros), más 79,80€ (SETENTA Y NUEVE euros y OCHENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

Kontratua egikaritzeko epea

El plazo de ejecución del contrato será

URTEBETEKOA (1) izango da, kontratua sinatzen denetik zenbatzen hasita, baina inoiz ez 2016-11-18 baino lehen. Kontratua BESTE URTE BATEZ (1) luzatu ahalko da, baina guztira kontratuak ezingo du BI (2) URTE baino gehiago iraun.

de 1 (UN) AÑO, a contar desde la fecha de la firma del contrato, si bien nunca antes del 18/11/2016. El contrato será prorrogable por OTRO AÑO MÁS (1), sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 2 (DOS) años.

BIGARRENA.- Adjudikaziodunek, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 156.1 artikuluan adierazitakoaren arabera, Kontratazio Zerbitzuko bulegoetara jo beharko dute (Foruen kalea, 8. zenbakia), kontratua administrazio-agirian formalizatzeko, erabaki honen jakinarazpena jasotzen denetik hamabost egun balioduneko gehieneko epean.

SEGUNDO.- Los adjudicatarios, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberán comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

407.- BAIMENDUTAKO KREDITUA BIRBANATZEA BAIMENTZEKO PROPOSAMENA, UDALERRIKO JARDUERA EKONOMIKOEI ERAGITEARREN DIRU-LAGUNTZAK 2016 URTEAN EMATEKO.

407.- AUTORIZACIÓN DE REDISTRIBUCIÓN DEL CRÉDITO AUTORIZADO ENTRE PARTIDAS DE LAS AYUDAS A LA DINAMIZACIÓN ECONÓMICA DEL MUNICIPIO DEL AÑO 2016

Ogasun, Ekonomia-Sustapen eta Giza Baliabideetako Arloko zinegotzi arduradunak, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Hacienda, Promoción Económica y Recursos Humanos, se acordó:

Baimena ematea baimendutako kreditua honela birbanatzeko:

- 2. lerroko soberakina, 15.080,10 €, 1. lerroari emango zaio (biak Getxolanen 481 partida berekoak).
- 3. lerroko soberakina(471 Getxolan), 2.063,68 €, 4. lerroari (471 Turismo) emango zaio.

Autorizar la redistribución del crédito autorizado de la siguiente manera:

- Del sobrante de la línea 2 para la línea 1, 15.080,10 euros (ambas de la misma partida, 481 de Getxolan).
- - Del sobrante de la línea 3 (471 Getxolan), 2.063,68 € a la línea 4 (471 Turismo).

408.- EUSKARA BIZIBERRITZEKO PLAN NAGUSIAREN ETA

408.- APROBACIÓN DE LA PRÓRROGA DEL PLAN GENERAL

ERABILERA PLANAREN LUZAPENA ONESTEA.

Kultura, Euskara eta Gazteria Arloko zinegotziak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Gaur egun indarrean dagoen 2013-2016 Getxoko ESEP Euskara Sustatzeko Ekintza Planaren indarraldia 2017ko abenduaren 31ra arte luzatzea. Horrela, Getxoko hurrengo euskara plana, Jaurlaritzaren Plangintzaldi berrian sartuko da (2018-2022) eta ESEP berri horren arabera egin ahal izango da.

Tarte hori, hau da 2017. urtea, erabili nahi da azterketa soziolinguistikoa amaitu eta konklusioak zabaldu, aurkezpenak egin, iritziak eskatu eta Getxoko IV. Plana izango dena prestatzeko.

DE EUSKERA Y DEL PLAN DE USO EN LA ADMINISTRACIÓN.

A propuesta del concejal del Área de Cultura, Euskera y Juventud, se acordó:

Prorrogar hasta el 31 de diciembre de 2017 el periodo de vigencia del Plan de Acción para la Promoción del Euskera de Getxo, ESEP 2013-2016, que está en vigor en la actualidad. De esta manera, el siguiente plan de euskera de Getxo entrará en el nuevo periodo de planificación del Gobierno (2018-2022) y se podrá confeccionar siguiendo las directrices de ese nuevo ESEP.

Esta prórroga, es decir, el año 2017, se quiere utilizar para finalizar el análisis sociolingüístico, difundir las conclusiones, hacer presentaciones, recabar opiniones y preparar el IV Plan de Getxo.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

409.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, VENANCIO ETXEBARRIA KALEKO 24KO ERAIKINEKO IGOGAILUA ZEROKO KOTARA EZARTZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- Rafael Mañeru Ybarra jaunari, VENANCIO ETXEBARRIA 24 jabeen erkidegoaren ordezkaritzan, obra-lizentzia ematea, igogailua aldatzeko zero kotaraino jaisteko, Areetako

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

409.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA MODIFICAR EL ASCENSOR PARA SU BAJADA A COTA CERO EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/VENANCIO ETXEBARRIA, 24

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Rafael Mañeru Ybarra en representación de la CCPP VENANCIO ETXEBARRIA 24, licencia de obras para modificar el ascensor para su bajada a cota cero, eliminando

Venancio Etxebarria kaleko 24. zenbakian dauden oztopo arkitektonikoak ahal den neurrian deuseztatzeko helburuarekin. Hori guztia, aurkeztutako dokumentazioarekin bat etorriz; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

en la medida de lo posible las barreras arquitectónicas existentes en el inmueble sito en Venancio Etxebarria nº24, de Las Arenas. Todo ello de conformidad con la documentación presentada, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

Atarirako sarbideak irisgarria izan behar duelako baldintza bete beharko da, baita maila kendu ere. Atal Teknikoak jakinarazi du hainbat irtenbide tekniko dagoela sarbide hori irisgarria izateko, irisgarritasunari buruzko 68/2000 Dekretuaren III. eranskinean zehaztutako parametroen arabera.

Se deberá de cumplir la condición de que el acceso al portal será accesible y se eliminará el peldaño existente. La Sección Técnica informa que existen soluciones técnicas diversas para que dicho acceso sea accesible de acuerdo los parámetros indicados en el Anexo III del Decreto 68/2000 de accesibilidad.

II. Obraren egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek, edo zenbait langile autonomok esku hartzen badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan, obra egin bitartean.

II. Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. Obrak amaitzean, ikuskapen bisita egokia eskatu beharko da, eta lehen erabilerako lizentzia izapidetzeko dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

IV. Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección y se presentará la siguiente documentación para tramitar la licencia de primera utilización:

Obren ziurtagiria eta azken likidazioa, teknikari eskudun batek sinatuta eta Elkargo Ofizial egokiak onetsita.

Certificado y liquidación final de obra, suscritos por técnico competente y visados por el correspondiente Colegio Oficial.

Zaratei eta dardarei buruzko udal ordenantzaren 7., 8., 9., 11., 12. eta 13. artikuluen arabera egindako neurketa

Justificación de mediciones acústicas realizadas en base a los Artºs. 7,8,9,11,12 y 13 de la Ordenanza

akustikoen justifikazioa.
Igogailuaren eta egindako obraren koloretako argazkiak.

Municipal sobre Ruidos y Vibraciones.
Fotografías en color del ascensor y de la obra realizada.

V. Kontuan hartuta Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa:

V. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

Lizentzia lortu ondoren, obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, gehienez ere.
Obra egikaritzeko epea 5 hilabetekoa izango da.
Sustatzaileari egotzi dakizkion arrazoiak direla eta, obra hilabetez eten ahalko da, gehienez.

Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.
El plazo de ejecución de la obra será de 5 meses.
Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

VI. Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2 artikuluan agindutakoa betez, lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla.

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA: Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurkeztutako aurrekontua 38.330,67 eurokoa dela.

SEGUNDO: Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a la obra asciende a la cantidad de 38.330,67 €.

410.- LEHENENGO ERABILERAKO BAIMENA ESKATUTA, TOMAS OLABARRI KAIA KALEKO 5EKO 1. ESKUINEKO BULEGOA ERABILERAZ ALDATU ETA ETXEBIZITZA BIHURTZEARREN EGINDAKO OBRARENTZAT EMATEA.

410.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE CONVERSIÓN DE UNA OFICINA EN VIVIENDA EN EL PISO 1º DCHA., DEL INMUEBLE SITO EN LA C/MUELLE DE TOMÁS OLABARRI, 5.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se

hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- UZURI RETOLAZA ARRIETA andreak, IRUNE SAIZ RUIZ andrearen ordezkaritzan, lehen erabilerako lizentzia ematea Areetako Tomas Olabarri kaiko 5. zenbakiko 1. solairuko eskumaldean dagoen bulegoa (katastro zk.: U4171808N) etxebizitza bihurtzeko egindako obretarako. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarrak 2015eko abenduaren 29an egindako ohiko bileran hartutako 495. Erabakiaren bidez baimendu ziren. Hori guztia, aurkeztutako dokumentazioa eta udaleko zerbitzu teknikoen 2016ko urriaren 17ko txostena ikusita.

Etxebizitzak 160,97 metro karratuko azalera erabilgarria izango du.

II.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarrikoa betez.

III.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkie.

IV. Eraikinaren egungo egoera fisikoa egoera juridikora egokitzeko aldaketaren alta Foru Ogasunean eman beharko duela gogorarazten zaio, katastroaren ondorioetarako (Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzko 9/89 Foru Arauaren 23. artikulua), eta udalari horren berri eman beharko dio.

V. Udalaren Estatistika Sailari hitzarmen honen berri ematea,

acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a DÑA UZURI RETOLAZA ARRIETA E/R DÑA. IRUNE SAIZ RUIZ, licencia de primera utilización para las obras dirigidas a la conversión de una oficina en vivienda situada en el piso 1º Drcha. del Muelle de Tomás Olabarri, nº 5, de Las Arenas, Nº Catastral: U4171808N, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 495, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria celebrada el día 29 de diciembre de 2015.Todo ello a la vista de la documentación presentada, y del informe emitido por los Servicios Técnicos Municipales, de fecha 17 de octubre de 2016.

La superficie útil de la vivienda es de 160,97 m2.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el Art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

IV. Se le recuerda expresamente que para adecuar la situación física actual del inmueble a la jurídica, deberá dar de alta la modificación en Hacienda foral, a los efectos de catastro (NF 9/89 del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, art 23), comunicándolo a este Ayuntamiento.

V. Dar traslado del presente Acuerdo al Departamento de Estadística

dagozkion ondorioetarako.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik aurkeztutako likidazioa 48.336,64 euro dela.

411.- LEHENENGO ERABILERAKO BAIMENA ESKATUTA, TOMAS OLABARRI KAIA KALEKO 5EKO 2. EZKERREKO BULEGOA ERABILERAZ ALDATU ETA ETXEBIZITZA BIHURTZEARREN EGINDAKO OBRARENTZAT EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- UZURI RETOLAZA ARRIETA andreak, IRUNE SAIZ RUIZ andrearen ordezkaritzan, lehen erabilerako lizentzia ematea Areetako Tomas Olabarri kaiko 5. zenbakiko 2. solairuko ezkerraldean dagoen bulegoa (katastro zk.: U4171815N) etxebizitza bihurtzeko egindako obretarako. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarrak 2015eko abenduaren 29an egindako ohiko bileran hartutako 495. Erabakiaren bidez baimendu ziren. Hori guztia, aurkeztutako dokumentazioa eta udaleko zerbitzu teknikoen 2016ko urriaren 17ko txostena ikusita.

Etxebizitzak 173,22 metro karratuko azalera erabilgarria izango du.

II.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta

Municipal, a los efectos oportunos.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el importe de la liquidación presentada asciende a la cantidad de 48.336,64 €.

411.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE CONVERSIÓN DE UNA OFICINA EN VIVIENDA EN EL PISO 2º IZDA., DEL INMUEBLE SITO EN LA C/MUELLE DE TOMÁS OLABARRI, 5.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a DÑA UZURI RETOLAZA ARRIETA E/R DÑA. IRUNE SAIZ RUIZ, licencia de primera utilización para las obras dirigidas a la conversión de una oficina en vivienda situada en el piso 2º izda. del Muelle de Tomás Olabarri, nº 5, de Las Arenas, Nº Catastral: U4171815N, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 495, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria celebrada el día 29 de diciembre de 2015.Todo ello a la vista de la documentación presentada, y del informe emitido por los Servicios Técnicos Municipales, de fecha 17 de octubre de 2016.

La superficie útil de la vivienda es de 173,22 m2.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en

beste inori kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarrikoa betez.

III.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkie.

IV. Eraikinaren egungo egoera fisikoa egoera juridikora egokitzeko aldaketaren alta Foru Ogasunean eman beharko duela gogorarazten zaio, katastroaren ondorioetarako (Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzko 9/89 Foru Arauaren 23. artikulua), eta udalari horren berri eman beharko dio.

V. Udalaren Estatistika Sailari hitzarmen honen berri ematea, dagozkion ondorioetarako.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik aurkeztutako likidazioa 51.826,38 euro dela.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita hamar direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

el Art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

IV. Se le recuerda expresamente que para adecuar la situación física actual del inmueble a la jurídica, deberá dar de alta la modificación en Hacienda foral, a los efectos de catastro (NF 9/89 del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, art 23), comunicándolo a este Ayuntamiento.

V. Dar traslado del presente Acuerdo al Departamento de Estadística Municipal, a los efectos oportunos.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el importe de la liquidación presentada asciende a la cantidad de 51.826,38 €.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.